

國立臺灣師範大學學生赴國外修習 返國後心得報告書

一、學生資料

填寫日期： 2023.08.28

英文姓名 (姓, 名): Wu Chih-Jan	臺師大就讀科系所、年級: 台文系大三
修習國家: 荷蘭	
修習校名: 萊頓大學	
修習學院: 人文學院	
修習科系: 無	
赴外學期別: 111學年 (民國年) <input type="checkbox"/> 上學期 <input checked="" type="checkbox"/> 下學期 <input type="checkbox"/> 一學年	
修習期間: 2023年2月 ~ 2023 年6月	

二、修習課程名稱

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/學期
Literatures of South and Southeast Asia	Prof.dr. B. Arps	5 ECTS	2023春季學期
Introduction to the History of the Netherlands	Dr. T. Vergeer	5 ECTS	2023春季學期

三、心得分享 (如學術方面、生活方面、開銷概算等, 約1500字)

在這個學期的交換中, 無論在課業或生活上都有許多嶄新的體驗, 以下將就修課、在外租房、國王節擺攤和參加萊頓當地學生樂團四個主題分享。

修課

在確定前往荷蘭的兩三個月前, 萊頓大學便來信通知我們選課, 大

學部課程從簡單到困難有分100,200,300三個等級。100是一領域的入門基礎課程，300則是接近研究所程度的課程。如果對一個領域了解不深，或對自己的英文能力不那麼有把握，建議可以選100-200的課程。萊頓大學開設的英文課程以非英語系國家來說非常多，但國際生也很多，因此課不算好選，建議在選課階段盡量多填幾個志願。此外，由於萊頓的國際生比例非常高，大家的母語各不相同，老師也不一定是英文母語者，我遇到的老師都不會苛求完美的英文寫作或口說，不論在課堂或考試中，都只要能好好傳達自己的意思即可。

我最終修完了兩門課，分別是東南亞文學 (Literatures of South and Southeast Asia) 和荷蘭歷史 (Introduction to the History of the Netherlands)。東南亞文學課的形式是每週閱讀指定文本、上傳讀後提問，每隔週課堂有小組報告，每組在一個學期中只需報告一次，報告結束後則是小組討論。班上有大約15個同學，來自近十個國家，背景非常多元，因此討論起來非常有趣。如果想有更多和不同人交流的機會，可以以討論比重高的課為優先選課目標。

荷蘭歷史則是較為熟悉的講堂大班課，每週閱讀文本，到課聽講，期中寫一篇報告，期末手寫問答題。我在這門課遇到比較大的困難是文本和講課過程中都會偶爾穿插荷蘭文的人名、地名、專有名詞，容易搞混。而修這門課的好處則是老師在課堂上會介紹即將到來的節日或活動，也會介紹一些觀光客比較不容易知道但很有意思是地點，對於體驗荷蘭文化大有助益。

租房

萊頓的住房短缺問題相當嚴重，我在第一輪抽宿舍時沒有抽到任何宿舍，甚至收到萊頓大學來信請我自行想辦法找可以在市政廳登記地址的住處，如果找不到地方住的話則建議我不要前往交換。收到

通知時我非常緊張，所幸透過學伴介紹，順利轉租到一位赴師大交換的萊頓學生的個人 Studio。然而，後續卻不幸地因房租價格和我的房東產生摩擦。

我租到的地方是在荷蘭與各大學合作的 DUWO 公司經營的學生住宅，我的房東和 Duwo 簽約，然後再把房間轉租給我。在荷蘭無論國籍，只要房間符合特定條件，荷蘭政府便會提供租屋補助

([Huurtoeslag](#))。我住的地方也符合條件，可以每月申請近1/4租金的租屋補助。但我的房東隱瞞她在領取補助的事情，誤導我相信我可以領取補助，和我簽訂全額租金的租約——意思就是她每個月可以不付任何租金，就從政府拿到一百多歐元的租屋補助。

對於這件事，我的學伴也感到不可置信，並在我嘗試爭取租屋補助一路幫助我。我首先是向我的房東的房東——Duwo 反應租約不公平，但得到了他們無從過問轉租租約的回應。然後在萊頓大學的轉介之下，找到荷蘭的公益法律扶助機構 [juridisch loket](#) 尋求幫助，我利用免費諮詢的服務，了解只要我有在市政廳登記在該地址，就有權利申請租屋補助。最後我向租屋補助的主管機關 [Belastingdienst](#) 反應我的遭遇，他們便停止將房租補助匯給我的房東。但因為領取房租補助需要登記在一地址的所有人在線上系統中同意才能領取，因此最終我也沒有順利申請到補助，只能與房東僵持著，讓誰也領不到補助。

總結來說，如果到萊頓大學交換，有排到宿舍請不要猶豫直接付訂金，在外租屋非常非常困難，尤其是只租半個學期的國際生，同時也比較不會遇到爭議。而若真的在外租屋，與房東簽合約時，記得注意那個地方是否能申請租屋補助，並在合約中約定好補助金由誰領取、租金金額是否扣除補助金額。而發生了任何爭議，都不要猶豫向萊頓大學求助，很可能可以得到非常有用的資訊。

國王節擺攤

每年荷蘭國王生日當天，大家除了會穿上代表皇室的橘色衣服外，各個城市還都會有二手市集！我來荷蘭前準備了一些和台灣主題的明信片、紙膠帶等等小東西想說當作禮物送人，但後來發現根本送不完，便把握國王節能在街上自由擺攤的機會把那些東西賣出去！賣東西的同時，我也覺得那正好是個介紹台灣的好機會，因此還擺了幾個紙板寫上：Ask me Questions about Taiwan。

我和來逛地攤的人分享了農民曆記載的飲食宜忌、台灣和中國的緊張關係、台南的美食等等。那天最令我印象深刻的交易，是在我介紹了一番台灣的語言使用狀況及繪本故事內容後，一個不懂台語也不會漢字的學生買走了我的台語繪本，是非常有趣也很有成就感的經驗。

參加萊頓學生樂團—[Sempre Crescendo](#)

在交換期間我最不習慣的事情就是和朋友們相距遙遠，但要融入當地的社群並不容易，除了語言隔閡，也因為當地人多有固有的社交圈和生活模式，只待短期的國際學生比較不容易打入。但我很幸運地得知並參加當地的學生樂團：Sempre Crescendo，有了許多和當地學生聊天、交朋友的機會。

Sempre Crescendo 是學生組織 Minerva 底下的交響樂團，包含了管弦樂團和合唱團，每週四晚上練習。Sempre 因為是興趣導向的樂團，加入不需考試，只要會樂器就能加入管弦樂團，不會視譜也可以加入合唱團。

最重要的是，Sempre 的特色是有許多交流成員感情的活動，氛圍也相當輕鬆，成員們都很親切，因此有很多機會能和當地人聊天、

交朋友。每次練習結束後，都可以到練習場地樓下的空間喝酒或其他飲料，和成員們聊天。我加入時只認識一位成員，也聽不懂周圍的荷蘭文對話，但只要拿著飲料站著，就會有人主動來找我聊天。

每個學期初 Sempre 都會招募新成員，因此不論是春季學期或秋季學期來交換都能參加。學期剛開始幾週也有 trail week，能試試看再決定要不要正式加入。

樂團中使用的語言是荷蘭文，但荷蘭人的英文普遍非常流利，如果有需要可以請指揮用英文再說一次，或是請其他成員翻譯。而我在加入樂團前先跟荷蘭朋友學了學荷蘭文數字，小節，樂器名稱等等簡單的常用單字，在練習過程中就不太需要人幫忙翻譯了。

樂團在每個學期末都會有對外演出，而我在荷蘭的那個學期很剛巧地遇上時隔數十年再度舉辦的巡演。我和樂團一起去到荷蘭南部的城市——馬斯垂克，住在荷蘭比利時邊境旁的一間大農舍裡，在一個小表演廳和一間教堂裡完成兩場演出。去巡演除了練習和表演，也有許多和成員們一起玩的時間，大家會躺在農舍外的草地上聊天、踢足球、玩桌遊，晚上還有派對時間，大家一起聽著音樂、吃零食、喝酒或其他飲料，隨著音樂搖擺。雖然不熟悉那樣氛圍的我總在一片微醺的人之間顯得有些不知所措，但在不熟悉的文化中感到尷尬、然後嘗試融入似乎也是交換的意義之一吧！

* 除了 Sempre 之外，萊頓還有另一個專業度更高、社交性質低一些的樂團：[Collegium Musicum](#)。加入需要考試，表演的精緻度更高，成員的程度也普遍更高，管弦樂團每年開出的缺額有限，較難加入，合唱團則會招收比較多人。另外有意思的是因為近幾年加入的外國學生很多，因此練習時使用的語言據說是英文和荷蘭文各半。

四、照片

國王節擺攤



Sempre Crescendo 巡演



五、實用網站及應用程式

交通

9292: 整合荷蘭公共交通網絡的路線查詢系統，更新罷工、班次取消等資訊比 google map 準確，也可以在 app 內買票。

NS: 荷蘭鐵路官網，可以上網申請個人卡，加入訂閱方案，會比較便宜。

[Netherlands Cycling Route](#): 荷蘭有遍佈全境的綿密腳踏車道網絡，這個網站上可以規劃舒適的腳踏車路線，甚至有數日腳踏車旅行的行程建議。

文化

[Museum.nl](#): 整合荷蘭上百間公立博物館的網站，可以上網訂購 Museumkaart，花台幣兩千多元就能暢遊荷蘭上百間公立博物館一年。

[荷事生非](#): 許多在荷台灣人介紹荷蘭文化、生活經驗的網站。